



Υ-ΓΛΩ 12
Φωνητική-Φωνολογία
με εφαρμογές στη Γαλλική
γλώσσα

Υ-GLO-12
Phonétique-Phonologie
Applications à la langue
française

Ενότητα 1
Développement de la compétence orthoépique

Olivier DELHAYE
Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

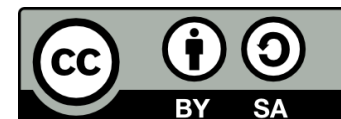


ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



Άδειες Χρήσης

**Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται
σε άδειες χρήσης Creative Commons.**

**Για εκπαιδευτικό υλικό, όπως εικόνες,
που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης,
η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.**



Χρηματοδότηση

Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.

Το έργο «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» έχει χρηματοδοτήσει μόνο την αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.

Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.





ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΑΝΟΙΧΤΑ
ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΑ
ΜΑΘΗΜΑΤΑ



Phonétique-Phonologie

Module 1

**Développement de la
compétence orthoépique**

1 Développement de la compétence orthoépique

- 1.1 Évaluation diagnostique initiale.
- 1.2 Prononciation des phonèmes /s/ et /ʃ/.
- 1.3 Prononciation des phonèmes /z/ et /z/.
- 1.4 Prononciation des phonèmes / /, / /, / / et / /.
- 1.5 Autres ressources pour le développement de la compétence orthoépique.
- 1.6 Évaluation sommative.



1.1 Évaluation diagnostique initiale (1/12)

Vous êtes probablement de futurs enseignants des langues. Votre compétence professionnelle dépendra notamment de la qualité de votre prononciation du français. C'est au développement de cette compétence orthoépique que s'attache cette première partie du cours.



1.1 Évaluation diagnostique initiale (2/12)

Réalisez tout d'abord une évaluation diagnostique de la qualité de votre prononciation actuelle.

Tâchez de prononcer correctement ces dix phrases :

1. Ce chasseur sait chasser sans son chien.
2. Il s'agit des amis de Josiane.
3. Tu nous as dit : une Russe rousse et ridicule.
4. L'étranger espérait qu'il rêvait éveillé.
5. Deux sœurs meurent de bonheur ; elles meurent heureuses.
6. Son père a un peu peur des deux frères de Mathieu.
7. Un chien et une chienne sont en train de manger.
8. Un bon grand pain bien brun.
9. Une correspondance interuniversitaire rarissime.
10. Il y a cinq ou six pingouins sur le parking.



1.1 Évaluation diagnostique initiale

(3/12)

Ces phrases contiennent des sons

- qui ne sont pas distingués en grec (/ʃ/ et /s/ dans le mot chasser, par exemple) ou
- qui n'existent pas en grec (/ / dans le mot bon, par exemple).



1.1 Évaluation diagnostique initiale

(4/12)

Les difficultés rencontrées au moment de prononcer ces phrases sont, dans l'ordre de leur première apparition :

1. la distinction entre les phonèmes S et CH /s/ et /ʃ/
2. la distinction entre les phonèmes Z et J /z/ et /ʒ/
3. la distinction entre les phonèmes U, OU et I /y/, /u/ et /i/
4. la distinction entre les phonèmes É et È /e/ et /ɛ/
5. la distinction entre les phonèmes E et EU /ə/ et /ø/
6. la distinction entre les phonèmes È et EU /ɛ/, /œ/ et /ø/
7. la distinction entre les phonèmes AIN et AINE / / et /ɛn/
8. la distinction entre les phonèmes AN, ON, IN et UN / /, / /, / / et / /
9. la prononciation du phonème R /r/
10. la prononciation de nasales suivies de G ou K / k/, / g/ et /iŋ/



1.1 Évaluation diagnostique initiale (5/12)

Pour *écouter* comment ces phrases devraient être prononcées, cliquez sur les liens qui vous intéressent ci-après.



1.1 Évaluation diagnostique initiale (6/12)



Ce chasseur sait chasser sans son chien
/ sə.ʃa.sœr.sɛ.ʃa.se.sa.sɔ.ʃjɛ /



Il s'agit des amis de Josiane.
/ il.sa.ʒi.dɛ.za.mi.də.ʒo.zjan /



Tu nous a dit : une Russe rousse et ridicule.
/ ty.nu.za.di.yn.rys.rus.e.ri.di.cyl /



L'étranger espérait qu'il rêvait éveillé.
/ le. .ʒe.ɛs.pe.rɛ.kil.rɛ.vɛ.evɛ.je /



Deux sœurs meurent de bonheur : elles meurent heureuses.
/ dø.sœr.mœr.də.bɔ.noɛr.el.mœr.ø.rø:z /



1.1 Évaluation diagnostique initiale

(7/12)



Son père a un peu peur des deux frères de Mathieu.
/ . pɛr.a . .pø.pœr.de. dø.frɛr.də.ma.tjø /



Un chien et une chienne sont en train de manger.
/ .ʃj .e.yn.ʃjɛn. . .tr .də. .ʒɛ /



Un bon grand pain bien brun.
/ . . .p .bj . /



Une correspondance interuniversitaire rarissime.
/ yn.kɔ.rɛs. . s. tɛr.yni.ver.si.tɛr.ra.ri.sim /



Il y a cinq ou six pingouins sur le parking.
/ il. ja.s k.u.si.p .gw .syr.lə.par.kiŋ /



1.1 Évaluation diagnostique initiale (8/12)

Pour contrôler si vous prononcez correctement cette phrase, vous pouvez

- vous faire écouter par un ami et/ou vous écouter vous-même à l'aide d'un enregistreur numérique (*cf. 7.4.4 Enregistrement vocal*) et/ou
- utiliser un logiciel de reconnaissance vocale et contrôler si ce qui s'inscrit à l'écran est bien ce qui a été énoncé (*cf. 7.4.5 Saisie vocale*).



1.1 Évaluation diagnostique initiale (9/12)

Vous pouvez aussi imprimer la « feuille de route » téléchargeable à partir d'ici :

FEUILLE DE ROUTE

S/CH	Ce chasseur sait chasser sans son chien.		
Z/I	Il s'agit des amis de Zézane.		
U/OU/I	Tu nous as dit : une Russe roussie et ridicule.		
E/È	L'étranger espérait qu'il vivait avec elle.		
E/IEU	Deux sœurs meurent de bonheur ; elles meurent heureuses.		
E/IEU	Son père a un peu peur des deux frères de Mathieu.		
AIN/ANE	Un chien et une chienne sont en train de manger.		
MA/ALÈS	Un bon grand pain bien brun.		
R	Une correspondance interuniversitaire nationale.		
NG/NGK	Il y a cinq ou six pingouins sur le parking.		

Vous voudrez peut-être y souligner les sons difficiles à prononcer, y annoter des phrases et/ou simplement y consigner vos progrès.



1.1 Évaluation diagnostique initiale (10/12)

Dans les pages qui suivent, des exercices d'orthophonie seront proposés. Ils concernent en particulier

- la prononciation des phonèmes /s/ et /ʃ/,
- la prononciation des phonèmes /z/ et /ʒ/,
- la prononciation des phonèmes / /, / /, / / et / /.



1.1 Évaluation diagnostique initiale (11/12)

Pour chaque groupe de sons, des activités d'apprentissage et d'évaluation seront proposées aux étudiants, dans ce même ordre :

- Exercices de discrimination auditive¹
- Exercices de (ré-)éducation articulatoire²
- Exercices d'accoutumance et activité d'évaluation intermédiaire.

¹ Ces exercices, automatiquement corrigés, ont été conçus par Thierry Perrot, Anne Perrot, Jérémie Vantilcke et Laetitia Vantilcke. Ils sont publiés sur le site *Phonétique* (<http://phonetique.free.fr>), libre d'accès.

² Les activités et les exercices de (ré-)éducation articulatoire et d'accoutumance autocorrigés ont été conçus par Olivier Delhaye et sont publiées sur le site des *Cours d'Olivier Delhaye* (<http://frl.olivierdelhaye.eu>)



1.1 Évaluation diagnostique initiale (12/12)

Ces activités peuvent aussi être réalisées dans un environnement plus interactif sur le site des *Cours d'Olivier Delhaye* (<http://frl.olivierdelhaye.eu>).

Pour des raisons purement techniques, justement liées au caractère interactif des activités, l'accès à ce site est soumis à une inscription, bien entendu, absolument gratuite.



1.2 Prononciation des phonèmes /s/ et /ʃ/

Si l'on ne discrimine pas bien ces deux phonèmes à l'audition ou au moment de les prononcer, on risque de confondre les mots *cassé* et *caché*, par exemple.

Il est donc très important de bien les articuler.



1.2.1 Exercices de discrimination auditive

Effectuez les premiers exercices en cliquant sur chacune de ces oreilles.



1



2



3



4



5



1.2.2 Exercices de (ré-)éducation articulatoire

Effectuez ces exercices, dans l'ordre proposé.



Exercice 1

Prononcez rapidement :



A E I O U

/ a.ə.i.o.y /

SA SE SI SO SU

/ sa.sə.si.so.sy /

CHA CHE CHI CHO CHU

/ ʃa.ʃə.ʃi.ʃo.ʃy /

Conseil :

- Cliquez sur l'oreille pour entendre prononcer ces sons
- Faites-vous écouter par un ami et/ou écoutez-vous vous-même à l'aide d'un enregistreur numérique (cf. 7.4.5 Saisie vocale).



Exercice 2

Prononcez rapidement et parfaitement cette phrase :



Ce chasseur sait chasser sans son chien.

/ sɛ.ʃa.sœr.sɛ.ʃa.se. . . ʃj /

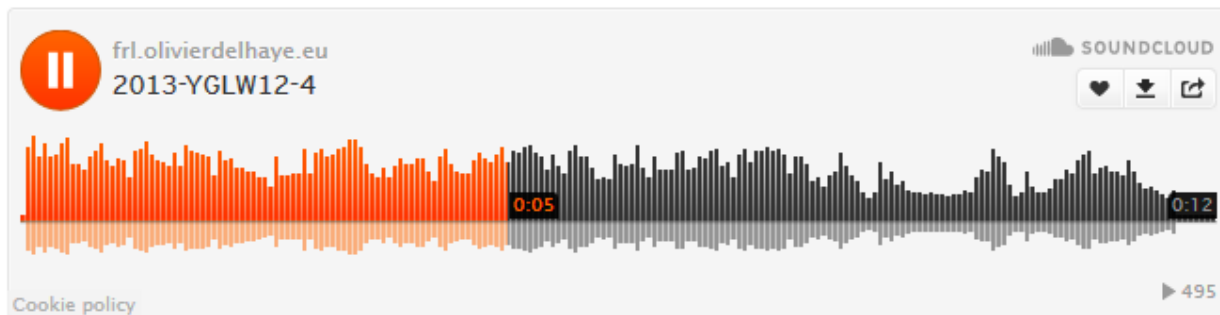
Pour contrôler si vous prononcez correctement cette phrase, vous pouvez

- vous faire écouter par un ami et/ou vous écouter vous-même à l'aide d'un enregistreur numérique (*cf. 7.4.4 Enregistrement vocal*) et/ou
- utiliser un logiciel de reconnaissance vocale et contrôler si ce qui s'inscrit à l'écran est bien ce qui a été énoncé (*cf. 7.4.5 Saisie vocale*).



1.2.3 Activité d'accoutumance et d'évaluation intermédiaire (1/2)

Prononcez par-fai-te-ment ces répliques en moins de 12 secondes :



Mais je sais ce que les mecs en chemise ont tous derrière la tête.

C'est que les chemises, ça plaît aux femmes.

Les filles, elles aiment bien les mecs en chemise pour pouvoir porter la chemise le lendemain matin au petit déj.

– Chouchou ! je t'ai préparé des biscottes.

/ mɛ zə se skə lɛ mɛk ʃmiz tus /

/ dɛrʒɛr la tɛt /

/ sɛ k lɛ ʃəmiz, sa plɛ o fam /

/ lɛ fij ɛlz- ɛm bj lɛ mɛk ʃmiz /

/ pur puvwar pɔrte la ʃəmiz lə dm /

/ mat o pti dɛʒ /

/ ʃuʃu ʃte prepare de biskɔt /



1.2.3 Activité d'accoutumance et d'évaluation intermédiaire (2/2)

Vidéo de laquelle sont extraites les répliques :



1.3 Prononciation des phonèmes /ʒ/ et /z/

Si l'on ne discrimine pas bien ces deux phonèmes à l'audition ou au moment de les prononcer, on risque de confondre les expressions des œufs et des jeux, par exemple.

Il est donc très important de bien les articuler.



1.3.1 Exercices de discrimination auditive

Effectuez les premiers exercices en cliquant sur chacune de ces oreilles.



1



2



3



4



5



1.3.2 Exercices de (ré-)éducation articulatoire

Effectuez ces exercices, dans l'ordre proposé.



Exercice 1

Prononcez rapidement :



A E I O U
ZA ZE ZI ZO ZU
JA JE JI JO JU

/ a . ə . i . ɔ . y /
/ za . zə . zi . zɔ . zy /
/ ʒa . ʒə . ʒi . ʒɔ . ʒy /

Conseil :

- Cliquez sur l'oreille pour entendre prononcer ces sons
- Faites-vous écouter par un ami et/ou écoutez-vous vous-même à l'aide d'un enregistreur numérique (cf. 7.4.5 *Saisie vocale*).



Exercice 2

Prononcez rapidement et parfaitement cette phrase :



Il s'agit des amis de Josiane.

/ il.sa.zi.dε.za.mi.də.ʒo.zjan /

Pour contrôler si vous prononcez correctement cette phrase, vous pouvez

- vous faire écouter par un ami et/ou vous écouter vous-même à l'aide d'un enregistreur numérique (*cf. 7.4.4 Enregistrement vocal*) et/ou
- utiliser un logiciel de reconnaissance vocale et contrôler si ce qui s'inscrit à l'écran est bien ce qui a été énoncé (*cf. 7.4.5 Saisie vocale*).



1.3.3 Activité d'accoutumance et d'évaluation intermédiaire (1/2)

Prononcez par-fai-te-ment cette phrase en moins de 19 secondes :



Puis c'est marrant parce que comme les Mac, ça coûte extrêmement cher, les mecs qui en ont, ils arrêtent pas de se justifier, pour essayer de prouver qu'ils en ont vraiment besoin :

« Avoir un Mac c'est indispensable hein, d'un point de vue professionnel heu, je vois pas comment je pourrais faire autrement.

Ah non, c'est pas un achat par choix...

c'est vraiment un besoin professionnel. FAUX !

/ ʁʁi sɛ paskə kɔm le mak, /
/ sa kut ekstre ʒɛ:ʁ, le mɛk ki n- , /
/ iz- aʁɛt pa dsə zystifje, ʁʁɛ esɛje də /
/ ʁʁuve kiz- n- vʁɛ bɛzw : /
/ « avwaʁ mak sɛ- sabl , /
/ ʁw dvy ʁʁɔfɛsjɔnel ø:, ʒvwa pa /
/ ʃʁʁɛ fɛʁ . /
/ a , sɛ pa n- aʃa paʁ ʃwa... /
/ sɛ vʁɛ bɛzw ʁʁɔfɛsjɔnel fo: ! /



1.3.3 Activité d'accoutumance et d'évaluation intermédiaire (2/2)

Vidéo de laquelle sont extraites les répliques :



1.4 Prononciation des phonèmes / l, / l, / l / et / l /

Si l'on ne discrimine pas bien ces deux phonèmes à l'audition ou au moment de les prononcer, on risque de confondre les expressions *bon* et *bonne*, *chien* et *chienne*, *un* et *une*, *sans nature* et *sa nature*, *pain*, *pont* et *pan*, par exemple.

Il est donc très important de bien les articuler.



1.4.1 Exercices de discrimination auditive

Effectuez les premiers exercices en cliquant sur chacune de ces oreilles.



1



2



3



4



5



6



7



8



1.4.2 Exercices de (ré-)éducation articulatoire

Effectuez ces exercices, dans l'ordre proposé.



Exercice 1

Prononcez rapidement :



MAN MON MIN MUN / . . . /
PAN PON PIN PUN / . . . /
SAN SON SIN SUN / . . . /

Conseil :

- Cliquez sur l'oreille pour entendre prononcer ces sons
- Faites-vous écouter par un ami et/ou écoutez-vous vous-même à l'aide d'un enregistreur numérique (cf. 7.4.5 Saisie vocale).



Exercice 2

Prononcez rapidement et parfaitement cette phrase :



Un bon grand pain bien brun.

/ /

Pour contrôler si vous prononcez correctement cette phrase, vous pouvez

- vous faire écouter par un ami et/ou vous écouter vous-même à l'aide d'un enregistreur numérique (*cf. 7.4.4 Enregistrement vocal*) et/ou
- utiliser un logiciel de reconnaissance vocale et contrôler si ce qui s'inscrit à l'écran est bien ce qui a été énoncé (*cf. 7.4.5 Saisie vocale*).



1.4.3 Activité d'accoutumance et d'évaluation intermédiaire

Prononcer par-fai-te-ment cette phrase, trois fois et en moins de 7 secondes :



frl.olivierdelhaye.eu
Un bon grand pain bien brun
SOUNDCLOUD
0:00 0:07
Cookie policy 291



1.5 Autres ressources pour le développement de la compétence orthoépique (1/3)

Les étudiants peuvent exploiter seuls de nombreuses autres ressources pour le développement de leur compétence orthoépique.

En voici quelques unes :



1.5 Autres ressources pour le développement de la compétence orthoépique (2/3)

– Site *Phonétique*

Ce site s'adresse aux personnes qui veulent apprendre le français mais il peut aussi être utilisé par les francophones ! Dans ces pages, vous trouverez des présentations sonores (de l'alphabet français et de l'alphabet phonétique international) ainsi que des exercices de discrimination et des jeux pour vous aider à appréhender les nouveaux sons et rythmes du français (<http://phonetique.free.fr/>).

– Section du site de *TV5*

Tout le monde a un jour essayé de répéter le plus rapidement et le plus longtemps possible ces suites de mots, souvent insolites : « Un chasseur sachant chasser... » ou « Les chaussettes de l'archiduchesse... ». C'est divertissant mais pas évident (http://www.tv5.org/TV5Site/publication/publi-39-Les_virelangues.htm).



1.5 Autres ressources pour le développement de la compétence orthoépique (3/3)

- Site *Audiocité*

Écoutez un roman, une nouvelle, un poème d'auteur classique ou contemporain. Classement par genre, classement par durée (<http://www.audiocite.net/>).

- Site des *Cours d'Olivier Delhaye*

Ce site intègre des outils destinés à améliorer la fréquence et la qualité de l'interaction pédagogique entre les étudiants du Département de Langue et Littérature françaises de l'Université Aristote de Thessaloniki et un de leurs professeurs (<http://frl.olivierdelhaye.eu/>).



1.6 Évaluation sommative

Les étudiants peuvent à présent évaluer leur compétence orthoépique en lisant à voix haute et avec expression ce dernier texte.

« Toc, toc. Qui est là ? » Le Petit Chaperon rouge, qui entendit la grosse voix du Loup eut peur d'abord, mais croyant que sa Mère-grand était enrhumée, répondit : « C'est votre fille le Petit Chaperon rouge, qui vous apporte une galette et un petit pot de beurre que ma Mère vous envoie ». Le Loup lui cria en adoucissant un peu sa voix : « Tire la chevillette, la bobinette cherra ». Le Petit Chaperon rouge tira la chevillette, et la porte s'ouvrit.



(Perrault,2006)

S'ils le veulent, ils enregistreront leur voix sur le site <http://frl.olivierdelhaye.eu> dans un fichier qui sera ensuite rapidement évalué par un enseignant du français.



Σημείωμα Αναφοράς

Copyright Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Olivier Delhaye.
«Φωνητική-Φωνολογία με εφαρμογές στη Γαλλική γλώσσα/Phonétique-
Phonologie-Applications à la langue française. Ενότητα 1. Développement de
la compétence orthoépique». Έκδοση: 1.0. Θεσσαλονίκη 2014. Διαθέσιμο
από τη δικτυακή διεύθυνση: <http://eclass.auth.gr/courses/OCRS165/>



Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά - Παρόμοια Διανομή [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>





Τέλος ενότητας

Επεξεργασία: Ξανθίππη Κουτούφη
Θεσσαλονίκη, Χειμερινό Εξάμηνο 2013-2014



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Σημειώματα

Διατήρηση Σημειωμάτων

Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:

- το Σημείωμα Αναφοράς
- το Σημείωμα Αδειοδότησης
- τη δήλωση Διατήρησης Σημειωμάτων
- το Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

